**GLOSARIO PARA ATENCIÓN SANITARIA[[1]](#footnote-2)**

|  |  |
| --- | --- |
| **CATELLANO**  | **RUSO**  |
| abordar problemas de salud  | устранить проблемы со здоровьем  |
| accesibilidad  | Доступность  |
| acceso espontáneo  | спонтанный подход  |
| accidentes cerebrovasculares  | нарушения мозгового кровообращения  |
| actividades de promoción  | меры направленные на развитие  |
| actividades preventivas  | предотвращающие меры  |
| admisión  | прием  |
| alergia  | аллергия  |
| alergología  | аллергология  |
| ambulatoria  | поликлиника; амбулатория  |
| análisis clínicos  | клинические анализы  |
| anatomía patológica  | патологическая анатомия  |
| anestesia  | анестезия  |
| anestesiología  | анестезиология  |
| angiología  | ангиалогия  |
| aparato digestivo  | пищеварительная система  |
| apendicectomía  | аппендэктомия  |
| archivo y documentación clínica  | архив и клиническая документация  |
| Área de Salud  | Область здоровья; Медицинское учреждение  |
| artroscopia de rodilla  | артроскопия коленного сустава  |
| asistencia obstétrica  | акушерская помощь  |
| asistencia sanitaria demandada  | медицинская помощь по требованию  |
| asistencia sanitaria programada  | запланированная медицинская помощь  |
| asma  | астма  |
| atención a crónicos  | помощь людям с хроническими заболеваниями  |
| atención a la mujer  | женская консультация  |
| atención al adulto y anciano  | уход за взрослыми и пожилыми людьми  |
| atención domiciliaria  | помощь на дому  |
| Atención Especializada  | Специализированная помощь  |
| Atención Primaria  | Начальная помощь  |
| atender a los enfermos  | ухаживать за больными  |
| autonomía del paciente  | самостоятельность пациента  |
| auxiliar de enfermería  | помощник санитара  |
| bioestadística  | биостатистика  |
| bioquímica  | биохимия  |
| calidad de vida  | качество жизни  |
| campo cardíaco  | область сердца  |
| campo psiquiátrico  | область психиатрии  |
| cáncer  | рак  |
| carácter solidario  | солидарный характер  |
| cardiología  | кардиология  |
| cardiopatías congénitas (no) cianógenas  | врожденная (бес)цианозная  |
|  | кардиопатия  |
| cavidad bucal  | полость рта  |
| Centro de Salud  | Медицинское учреждение  |
| certificación de defunción  | свидетельство о смерти  |
| certificación de nacimiento  | свидетельство о рождении  |
| cirugía cardiovascular  | сердечно-сосудистая хирургия  |
| cirugía del ojo  | хирургия глаза  |
| cirugía experimental  | экспериментальная хирургия  |
| cirugía maxilofacial  | челюстно-лицевая хирургия  |
| cirugía pediátrica y neonatal | педиатрическая и неонатальная хирургия |
| cirugía plástica  | пластическая хирургия  |
| cirugía torácica  | грудная хирургия  |
| cirugía vascular  | хирургия сосудов  |
| colecistectomía abdominal  | холецистэктомия  |
| Comunidad Autónoma  | Автономная община  |
| contección mecánica de movimientos  | механическое сдерживание движений  |
| corrección intraventricular  | внутрижелудочная коррекция  |
| criterios de eficiencia  | критерии эффективности  |
| cuidado domiciliario  | домашний уход  |
| cuidado postparto  | послеродовой уход  |
| cuidado prenatal  | предродовой уход  |
| cuidador  | сиделка  |
| cuidador profesional  | профессиональная сиделка  |
| cuidados de enfermería  | санитарный уход  |
| cuidados intensivos  | интенсивный уход  |
| cuidados paliativos  | обезболивающее средство  |
| dermatología  | дерматология  |
| diabetes  | диабет  |
| diagnóstica  | диагностикa  |
| diagnóstico precoz de cáncer ginecológico y de mama  | ранняя диагностика рака гинекологических органов и груди  |
| diagnóstico prenatal  | предродовая диагностика  |
| dolores de las articulaciones  | суставные боли  |
| ecografía  | эхография  |
| efectos segundarios  | побочные эффекты  |
| encefalopatía hepática  | печеночная энцефалопатия  |
| endocrinología  | эндокринология  |
| enfermedad de Hirschsprung  | болезнь Гиршпрунга  |
| Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC)  | Обструктивные хронические легочные заболевания (ОХЛЗ)  |
| enfermedades infecciosas  | инфекционные заболевания  |
| enfermeras obstetras  | медсестры-акушерки  |
| enfermero/a  | санитар; медсестра, медбрат  |
| enfermero/as anestesistas  | санитар-анестезиолог  |
| entenosis hipertrófica de píloro  | гипертрофический пилоростеноз  |
| entorno asistencial  | социальная среда  |
| equidad en el acceso a los servicios  | равная доступность услуг  |
| esclerosis múltiple  | множественный склероз  |
| estomatología  | стоматология  |
| estructura corporal  | структура тела  |
| factor de riesgo  | фактор риска  |
| facultad farmacolología  | фармакологическая кафедра  |
| farmaceuta  | фармацевт  |
| farmacéutica  | фармацевтика  |
| farmacia hospitalaria  | больничная аптека  |
| farmacología clínica  | клиническая фармакология  |
| fisiopatología fetal  | отделение патофизиологии плода  |
| fisioterapeuta  | физиотерапевт  |
| fisioterapia  | физиотерапия  |
| fractura de cadera  | перелом таза  |
| gastroenteritis agudo  | острый гастроэнтерит  |
| gastroenterología  | гастроэнтерология  |
| genética  | генетика  |
| geriatría  | гериатрия, геронтология  |
| ginecología  | гинекология  |
| glándulas salivales  | слюнные железы  |
| hacerse chequeo  | произвести осмотр  |
| hematología  | гематология  |
| hemato-oncologia pediátrica  | педиатрическая гемато-онкология  |
| Hemoterapia  | Гемотерапия  |
| hernia inguinal  | паховая грыжа  |
| HIV  | ВИЧ  |
| Hospital General  | центральная больница  |
| Hospital Infantil  | Детский госпиталь  |
| Hospital Maternal  | Роддом  |
| Hospital Traumatología  | Травматологическая больница  |
| Hospitalización  | госпитализация  |
| huesos conectivos  | соединительные кости  |
| Ictus  | эпилептический припадок  |
| infección respiratoria  | инфекция дыхательных путей  |
| Infertilidad  | бесплодие  |
| informe de alta  | свидетельство о выписке  |
| ingresar en el hospital  | положить в больницу  |
| Inmunología  | иммунология  |
| insuficiencia cardíaca congestiva  | застойная сердечная недостаточность  |
| interacción  | взаимодействие  |
| laboratorio  | лаборатория  |
| lacto-dietética  | грудное вскармливание  |
| laringuectomía  | ларингэктомия  |
| lesiones de la espalda  | травмы спины  |
| linfoma  | лимфома  |
| litotricia renal  | дробление камней в почках (Литотрипсия)  |
| llevar a cabo exámenes  | проводить исследования  |
| mantenimiento de salud  | сохранение здоровья  |
| marco territorial  | территориальное ограничение  |
| matrona  | акушерка  |
| medicina interna  | медицина внутренних болезней  |
| medicina nuclear  | ядерная медицина  |
| medicina preventiva  | профилактическая медицина  |
| médico de familia  | семейный врач  |
| medidas asistenciales  | вспомогательные меры  |
| medidas preventivas  | предотвращающие меры  |
| medios diagnósticos  | диагностические средства  |
| medios terapéuticos  | терапевтические средства  |
| medula espinal  | спинного мозга  |
| microbiología  | микробиология  |
| monitorización  | наблюдениe  |
| mujer embarazada  | беременная женщина  |
| necesidad nutricional  | потребность питаться  |
| nefrología  | нефрология  |
| neumatórax  | пневмоторакс  |
| neumología  | пульмонология  |
| neumonía  | воспаление легких  |
| neurinoma  | невринома  |
| neurocirugía  | нейрохирургия  |
| neurofisiología  | нейрофизиология  |
| neurología  | неврология  |
| nutrición  | питание  |
| obstetricia  | акушерство  |
| obstrucción inestinal  | кишечная непроходимость  |
| oftalmología  | офтальмология  |
| oncología  | онкология  |
| oncología radioterápica  | лучевая терапия / онкология  |
| orientación familiar  | семейная ориентация  |
| ortopedia  | ортопедия  |
| ortoprotésica  | ортопротез  |
| ortoprotesis implantable  | вставной протез  |
| osteópata  | остеопат  |
| otorrinolaringología  | отоларингология  |
| paciente con marcapasos y desfibrilador  | больной с кардиостимулятором и дефибриллятором  |
| paciente con pie diabético  | пациент с протезом ноги  |
| paciente de corta estancia  | пациент короткого пребывания  |
| paciente inmovilizado  | парализованный пациент  |
| paciente intervenido  | оперированный пациент  |
| paciente terminal  | неизлечимо больной  |
| paciente trasplantado  | пациент с трансплантацией  |
| pancreatitis agudo  | острый панкреатит  |
| parte de baja  | больничный листок; бюлетен  |
| patología mamaria  | патология молочной железы  |
| pediatra  | педиатр  |
| personal administrativo  | административный персонал  |
| personal de enfermería  | медсёстры  |
| postquirúrgico  | после операции  |
| practicar cirugía  | проводить операцию  |
| preparación al parto  | подготовка к родам  |
| prequirúrgico  | перед операцией  |
| prescribir medicamentos  | назначать лекарства  |
| prestación farmacéutica  | фармацевтические услуги  |
| prestación frecuente  | распространенный  |
| prevención de la enfermedad  | предотвращение заболевания  |
| proceso agudo  | острый процесс  |
| prótesis de cadera  | протез таза  |
| prótesis de rodilla  | протез колена  |
| psicoanálisis  | психоанализ  |
| psicofármacoterapia  | психофармакотерапия  |
| psicoterapia  | психотерапия  |
| psiquiatría  | психиатрия  |
| pulmonar  | легочный  |
| radiología  | радиология  |
| radiología intervencionista  | радиолечение  |
| radioprotección  | защита от радиации  |
| radioterapia  | рентгенотерапия  |
| rayos X  | рентгенография  |
| reanimación  | реанимация  |
| recetas médicas  | медицинские рецепты  |
| recursos asistenciales  | общественные ресурсы  |
| recursos públicos  | государственные ресурсы  |
| Registro Civil  | ЗАГС (Запись актов гражданского состояния)  |
| rehabilitación  | реабилитация  |
| resección transuretral de vejiga  | трансуретральная резекция мочевого пузыря  |
| resolución técnica  | техническая поддержка  |
| resonancia magnética – RM  | ядерномагнитный резонанс -ЯМР  |
| reumatología  | ревматология  |
| riñones  | почки  |
| salud bucodental  | здоровье полости рта  |
| salud comunitaria  | коммунальное здоровье  |
| salud mental  | психическое здоровье  |
| Sanidad  | Здравоохранение  |
| seguimiento del embarazo  | наблюдение беременности  |
| Seguridad Social  | Социальное обеспечение  |
| septorrinoplastia  | септоринопластика  |
| Servicios Centrales  | Центральные службы  |
| servicios sanitarios  | санитарные службы  |
| síndrome de intestino corto  | синдром короткого кишечника  |
| sistema inmunitario  | иммунная система  |
| sistema masculoesquelético  | опорно-двигательный аппарат  |
| Sistema Nacional de Salud  | Государственная система здоровья  |
| sistema nervioso  | нервная система  |
| sistema reproductor  | репродуктивная система  |
| tejidos del organismo  | ткани организма  |
| terapia  | терапия  |
| tercera edad  | пожилые люди  |
| tetralogía de Fallot  | тетрада Фалло  |
| timpanoplastia  | тимпанопластика  |
| tiroides  | щитовидная железа  |
| tomografía computerizada – TC  | компютерная томография-КТ  |
| trabajador social  | социальный работник  |
| trabajo de parto  | подготовка к родам  |
| transplante medular  | трансплантация костного мозга  |
| trasplante hepático  | трансплантация печени  |
| trasplante intestinal  | трансплантация кишечника  |
| trasplante renal  | трансплантация почек  |
| trasplante  | трансплантат  |
| trastornos emocionales  | эмоциональные расстройства  |
| trastornos hormonales  | гормональные нарушения  |
| trastornos mentales  | психические расстройства  |
| trastornos metabólicos  | метаболические нарушения  |
| trastornos metabólicos congénitos  | врожденные метаболические нарушения  |
| tratamiento de las complicaciones patológicas de la menopausia  | лечение патологических осложнений менопаузы  |
| tratamiento dietoterápico  | диетотерапевтические средства  |
| tromboembolismo pulmonar  | тромбоэмболия легких  |
| tutor  | опекун  |
| Unidad de Dolor  | Отделение боли  |
| Unidad de Vigilancia Intensiva (UVI)  | Отделение неотложной терапии (Реанимация)  |
| Unidad de Quemados  | ожоговое отделение  |
| urgencias  | неотложная помощь; скорая помощь  |
| urología  | урология  |
| vacunaciones  | вакцинация  |
| vías o tractos reproductor u urinario  | мочеполовая система  |
| vías respiratorias  | дыхательные пути  |
| visión clínica  | клиническая осмотр  |
| visión terapéutica  | терапевтический осмотр  |
| vista puerperal  | послеродовая консультация  |

1. Extraído del texto *Sistema Nacional de Salud* [↑](#footnote-ref-2)